

# *En tu hont d'er riùér*

## *De ce côté de la rivière*

CD 1 n° 46

En tu hont d'er riù - ér, en tu ral d'er ri - vièr

En tu hont d'er riù - ér, en tu ral d'er ri - vièr,

E es ur mar - te - lod iaou - ank e lar dré é ga - lon,

Mal e vou doh plah - ig iou - ank chon - jal en ur mé - naj, O.

1  
 Én tu hont d'er riùer, én tu ral d'er riùer,  
 Éit es ur martolod iouank e lar dré é galon :  
 – “ Mal e vou doh plahig iouank chonjal én ur menaj, o.

2  
 – Er menajigeu sé nen dint mes pas amzér  
 Eit biùein groeg ha bugalé ha peein er fermaj,  
 Dezaù er vugalé vihan de zonet de vout bras.

3  
 – Dimézet mé, me mam, peh oen\* arriù én oed  
 Ha greit hui d'ein ur bon a zen, un dénig delikat  
 Hag e larei “bonjour, bonsoir”, d'er plah iouank é pas.

4  
 Ha dé me ereden, peh sort habit em bou mé ?  
 – Greit \* e vou doh un abit du, abit a benitans,  
 Ur gouroñnen vou ar hou pen, kouroñnen er soufrans.

1  
 De ce côté là de la rivière, de l'autre côté de la rivière,  
 Il y a un jeune marin qui dit, par amour :  
 – “ Il sera temps, jeune fille, de vous mettre en ménage.

2  
 – Ces ménages-là sont beaucoup de temps passé  
 À nourrir femme et enfants et payer le fermage,  
 Élever les enfants qu'ils deviennent adultes.

3  
 – Mariez-moi ma mère, puisque je suis en âge  
 Et donnez-moi un bon mari, un homme attentionné  
 Qui dira “bonjour, bonsoir” à la jeune fille qui passe.

4  
 Le jour de mon mariage, que mettrai-je comme habit ?  
 – On vous donnera un habit noir, habit de pénitence,  
 Vous aurez une couronne sur la tête, couronne de souffrance.

